

联合国



安全理事会

正式记录

第二十五年

第一五四五次会议

一九七〇年七月十七日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1545)	1
向离任主席致谢和主席的发言	1
通过议程	2
南非共和国政府的种族隔离政策在南非引起的种族冲突问题:	
一九七〇年七月十五日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、刚果(民主共和国)、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、刚果人民共和国、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9867)	2

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百四十五次会议

一九七〇年七月十七日星期五下午三时三十分在纽约举行

主席：吉列尔莫·塞维利亚·萨卡萨先生

(尼加拉瓜)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1545)

1. 通过议程。
2. 南非共和国政府的种族隔离政策在南非引起的种族冲突问题：

一九七〇年七月十五日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、刚果(民主共和国)、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、刚果人民共和国、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9867)。

向离任主席致谢和主席的发言

1. 主席：在我们今天下午开始工作的时候，我要代表安理会向尼泊尔卡特里大使表示感谢，感谢他在六月间担任安理会主席时所作的卓越工作。

2. 我要向全体杰出的大使以及秘书长致敬。能和这么多来自文明国家的著名人物一起参加安理会的工作，我感到十分荣幸。此外，联合国宪章赋予安理会以维护国际和平与安全的主要责任，我担任其主席，更使我感到荣幸。我要担任的这个职务，在过去二十五年内诸位中有许多人都曾经担任过，现在在我们刚庆祝过联合国宪章签订二十五周年之后，由我来担任了。不久之前，在六月二十六日，我们曾在旧金山聚会，回顾了那个把世界按照法律、自由、正义、和平与安全组织起来作为它的主要目的值得纪念的会议。

3. 当我作为尼加拉瓜的代表成为安理会的一员时，我曾说过〔第一五二七次会议〕，旧金山的立法者们并未指望战后世界可以免除国际紧张状态——事实上他们知道这种紧张状态将继续存在——因此，我们的使命将是谋求解决这种紧张状态的方法。

4. 世界各国人民都知道，我们的组织现在有一百二十六个国家参加，它的大会每年在这个大厦里召开。他们也知道，安全理事会也在这里聚会，而安理会担负着维护国际和平与安全的非常重大的责任。如果说世界各国人民认为在这个会议桌的周围只是些空谈而没有或者很少有行动，那将是错误的。让我们坚决地行动起来，勇敢地执行命运所赋予我们的责任。自然，我们不是一个政府，但我们不要忘记，我们有权利、有责任表明我们对世界面临的严重局势的看法。

5. 我曾经说过，旧金山会议的主要意图是把世界按照法律、自由、正义、和平与安全的体系组织起来。所有这些概念是密切相关的。没有法律、自由

与正义，和平是难以想象的。没有和平，安全也是难以想象的。

6. 七月份轮到尼加拉瓜的代表主持安全理事会的会议，这是一个幸运的巧合。在这个被恰当地称为自由之月的七月里，有许多值得纪念的日子。在这一个月里也有许多令人鼓舞的事。我十分高兴地注意到，从来没有象七月这样，有这么多有代表参加安全理事会的国家庆祝它们的国庆。七月一日是布隆迪的国庆；七月四日是美国的国庆；七月十四日是法国的巴士底日；明天，七月十八日是西班牙的国庆；七月二十日是哥伦比亚的国庆，而七月二十二日是波兰的国庆。所有这些国家此时都是安全理事会的理事国，这对我们全体来说，确实是一个幸运的巧合，特别对于作为尼加拉瓜代表的我来说，更是如此。作为安理会的主席，当我向布隆迪、美国、法国、西班牙、哥伦比亚和波兰诸位大使致以最衷心的祝贺并祝贺他们的国庆时，我确信我是在表达安理会各理事国的心愿。

7. 在这个令人鼓舞的七月里，让我们寻求那个往往被迷失了通向国际和平与安全的途径。我现在听候安理会的安排。

8. 卡特里先生（尼泊尔）：主席先生，我想首先对于你荣任安全理事会的主席表示欢迎。主席先生，我们都知道你具有拉丁美洲人的公平与正义以及极其丰富的外交经验，由你担任现在你所担任的这个崇高职务是再合适不过的了。请接受我们最良好的祝愿和与你合作的保证。我还要感谢你对我个人所表达的友好情谊以及对我在六月间担任安全理事会主席时所说的一番赞许的话。

9. 让我利用这个机会向安全理事会所有理事国表示感谢，感谢他们在会议的过程中和在导致两项决定一致通过的正式磋商中向主席所表达的善意与给予的合作。

通过议程

议程通过。

南非共和国政府的种族隔离政策在南非引起的种族冲突问题：

一九七〇年七月十五日阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、刚果（民主共和国）、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、象牙海岸、肯尼亚、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、刚果人民共和国、卢旺达、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信（S/9867）

10. 主席：我要告诉安理会各理事国，毛里求斯的代表〔S/9872〕、索马里的代表〔S/9874〕和印度的代表〔S/9873〕曾请求参加审议列为议程项目2的问题。如果没有反对意见，我建议依照安理会惯例，邀请我刚才提到的代表们在安理会议席就座并参加辩论，但无表决权。

应主席邀请，R.K.兰普尔先生（毛里求斯）、A.A.法拉赫先生（索马里）和S.森先生（印度）在安理会议席就座。

11. 主席：在请发言人名单上的第一位发言之前，我要告诉安理会各理事国，本次会议是根据联合国三十九个会员国要求安理会重行审议南非共和国政府的种族隔离政策在南非引起的种族冲突问题而召开的，为的是特别要审议由于违反安全理事会以往要求武器禁运的决议所造成的局势。要求召开此会的信件载于文件S/9867。

12. 我还要告诉安理会，乍得代表已要求把他的国家的名字也列入文件S/9867中的申请书签字国名单之内，因此，要求召开本次会议的国家的数目现在是四十个。

13. 我还要提请安理会各理事国注意，载于文件 S/9858 的由关于南非共和国政府种族隔离政策特别委员会主席就这一议题于七月二日给安全理事会主席的信。

14. 现在请发言人名单上的第一位，毛里求斯代表发言。

15. 兰普尔先生(毛里求斯)：主席先生，我首先要感谢你以及安全理事会的所有理事国答应了我的请求，让我参加安全理事会这次会议。对于你，先生，让我现在向安理会发言，我表示感激。

16. 我能代表联合国非洲小组出席安全理事会这次会议，感到荣幸和光荣；我们希望这次会议能够导致与许多非洲和其他国家于七月十五日要求召开安全理事会的信(S/9867)中所说明的局势相适应的积极、坚决的行动。

17. 南非共和国政府的种族隔离政策引起的种族冲突问题，自从发生了沙佩维尔大屠杀事件安理会不得不于一九六〇年受理这一问题以来，就一直摆在安理会面前。除了一再呼吁南非政府放弃它的种族主义和压迫政策(这些呼吁为该政府悍然拒绝)以外，除了通过专家的研究，谋求解决南非问题所作的种种努力以外，安理会对南非所采取的唯一具体措施就是对它实行武器和军事装备的禁运。

18. 作为联合国的忠实会员国的许多非洲国家迫切地希望，任何有意义的措施不要遭受失败。这就是为什么由于考虑到安理会维护世界和平与安全的主要作用，它们决定请求安理会重行审议南非的种族冲突问题，特别是整个武器禁运问题，以便使其本身的决定更加有效，并采取其他有效措施。

19. 请让我回顾一下，在那一决定中，安全理事会曾要求一切国家立即停止向南非出售和运送各种类型的武器、弹药、军用车辆以及供南非制造和维修武器、弹药的设备和物资。我们认为这项决议的充分执行本来是会使南非不再获得武器和军事装备的。但安理会各理事国从种族隔离特别委员会的报告里，特别是从已递交安全理事会的文件 A/AC.115/L.279 和 Corr.1 中由特别委员会的报告员所准备的“关于南非共和国军事力量与装备的备忘录”里，可以看到，尽管

安理会对南非政府实行禁运，该政府却继续从许多国家得到武器和军事装备乃至军事装备的零件，并且一直能够获得为大量扩充武器、弹药、军用车辆和其他设备的生产所需的许可证、技术援助及外国资本。报告员的备忘录里开列了助长南非军事扩充的会员国的名单。如果我们注意到该备忘录第 42 段所列项目的数字，那么法国就是主要的供应者。

20. 当然，法国和其他有关国家也许会说，它们的供应是根据一九六三年八月，即在武器禁运决议〔第 181 (1963)号〕通过以前所签订的合同，或者根据它们原有的看法，即认为武器禁运只限于用于对内镇压和推行种族隔离的武器，因此，它们能够供应南非对外防御所需的武器与装备。

21. 非洲国家认为，对决议作这样限制性的解释，不管是否定了决议的目的，因为这些会员国所要列入禁运之类的武器，大部分是在南非制造的。非洲国家倒是认为，安理会的本意不会是在一九六三和一九六四年通过一些空洞的和无效的决议。

22. 现在，我们想请求这个负责的和庄严的机构的各理事国审查并澄清这一局势。我们的看法是，所有那些自从一九六三年八月以来助长南非扩充军事力量的国家都违反了武器禁运的规定。

23. 考虑到南部非洲的总的局势以及南非在那整个地区的所作所为，非洲国家认为，把用于国内安全的武器与设备和用于对外防御的武器区别开来已是毫无根据的了，理由如后。一个武装冲突现在正在南部非洲被压迫的民族解放运动力量同他们的压迫者的武装力量之间进行着。南非不仅在推行其镇压反抗种族隔离政策的有组织的运动的政策，而且还在推行对南部非洲白人少数政权实行军事和经济援助的政策。

24. 一九七〇年一月三十日，南非总统提醒我们，南非已经在纳米比亚北部边界，在卡普利维地区，以及在南罗得西亚的北部边界部署了治安部队，他说，这样做为的是要“防御恐怖主义分子可能的渗透”。他还说，南非国防军已经在陆海空军事行动方面继续不断地加强准备，以便抵抗对共和国可能发生的任何形式的军事侵略。他还说，非常规战争正在受到特别重视。

25. 我想提请安理会杰出的理事国代表们注意

南非总统所说的非常规战争的性质与条件。南非和南罗得西亚对南非和津巴布韦解放运动的联合力量所采取的任何军事行动，不能被看作只是需要一些轻武器的简单的警察行动。我们在南部非洲看到的是一种和世界其他地方所进行的没有区别的游击战争。

26. 非洲国家认为，在这场反对解放运动的非常规战争中，南非一直在使用据认为是提供给它作对外防御之用的武器与装备。某些类型的飞机当然也应列入这一类。关于这一点，我想提请诸位注意南非国防部长的声明，这篇声明在一九七〇年七月二日给安理会的信件，文件S/9858中有所报道。那位国防部长说，南非的空军正在作好一切战斗准备，以打击“恐怖主义分子”——意指自由战士——又说，南非最近的飞机定货大部分是那种为了在非常规战争即游击战争中起重大作用而设计出来的型号。

27. 科林·利格姆先生在一九七〇年六月二十一日伦敦《观察家报》上提醒一切有关方面说，法国所供应的直升飞机以及英国早先所供应的海盗式飞机都广泛地用于维护国内安全，尽管表面上说是只用于对外防御目的。情况是清楚的，我们认为安理会是能够从中得出必要的结论的。

28. 大家应该记得，联合国已承认解放运动的斗争是合法的，并要求各会员国不断扩大援助这一运动。在这种情况下，非洲国家就不知道，那些向南非提供武器和装备用以对付自由战士的会员国究竟有没有认识到它们是在积极地武装敌人。

29. 非洲统一组织承担了积极支持解放斗争的责任，为此，它想知道谁是非洲的敌人。我们认为，那些正在援助并武装南部非洲的殖民主义者与种族主义者的人，是不能看作我们的朋友的。

30. 非洲国家要求彻底禁止向南非提供武器、弹药、军事装备与车辆，这不正是因为南非依仗它不断扩充的军事力量在纳米比亚和南罗得西亚问题上公然对抗联合国，而且特别是因为这种军事力量的扩充对于该地区的国际和平与安全构成了严重的威胁。南非一再威胁南部非洲的独立国家，因为它们支持了种族隔离的反对者。

31. 卡翁达总统在一九六九年十二月四日声称：

“在我们看来十分清楚，南非不会使用‘海盗式’、‘海市蜃楼式’、‘沙克尔顿式’、‘英帕拉式’等飞机以及由西方或……西方势力所提供的一切导弹和各种各样的武器。它肯定会用这些武器来对付赞比亚和一切决心要实现非洲独立的其他非洲独立国家……

“……我们不能坐视西方武装南非人，这些南非人的意图已经是昭然若揭的了。他们不仅扬言要袭击我们。他们事实上已经在鼓动别人这样做。英国、法国和美国所供给的装备已经由南非的同盟者用来对付我们了。西方国家所供给的飞机已经用来侵犯我们的领空了。”

32. 我们相信，那些违背安理会禁运的人将清楚地看到，他们不仅是在南部非洲，而且是在整个非洲播下暴力冲突的种子，这场冲突必然也会把非洲以外的国家卷进去。正如我们在给安理会的信中所指出的，目前局势的令人不安的一个方面是，由于安全理事会对那些违反禁运的事件不加谴责，这就鼓励了其他国家重新考虑它们对遵守禁运所作的许诺。

33. 最为重要的是，我们关心英国新政府对这个问题的立场。我们知道一九六八年，当时的“影子外交部长”亚历克·道格拉斯-霍姆爵士所作的声明，他向南非人保证说，当保守党重新执政时，他们将恢复供给南非军火，我们也知道保守党竞选指南已经同意了这一立场。当南非外交部长本月初在伦敦会见新的英国外交大臣时，当时报刊的报道使我们担忧。根据那些报道，英国新政府有可能将迅速采取行动，解除武器禁运，而保守党的大臣们将一致坚持维护这一决定，因为此后三年的出口定货价值可达两亿两千五百万英镑。根据六月二十三日的《卫报》，保守党政府甚至已决定恢复向南非出售武器。该报还说，这是首相和他的外交大臣业已同意的，而且是希思政府在外交事务方面的第一个重大政策决定。

34. 七月三日的《世界报》说：

“……关于解除禁运的贸易方面的理由是不容忽视的。南非市场的贸易额，在军需方面，达到一亿五千万英镑以上，如果英国不供给的话，其

他国家，首先是法国和德国是随时准备供给的。”①

35. 非洲国家要求安全理事会加强它的武器禁运并使之成为强制性措施，以此来干预这种军火交易。

36. 如果英国政府真的恢复向南非提供武器和军事装备，那它就违背了英联邦大多数成员国的意愿，这些成员国认为，英国政府这样就会鼓励比勒陀利亚种族主义者政府推行它的种族隔离政策。这样，就产生了一个问题：联合王国是否打算独立于英联邦之外而单独生存？

37. 考虑到联合王国在非洲其他地区有着长远的经济利益，我们也不知道英国政府是否愿意为了由于出售武器给南非所得到的暂时利益而危及这些长远利益。我们还要问英国政府：联合王国是否打算独立于非洲其他地区之外而单独生存？

38. 最后，我们认为，英国政府关于恢复出售武器给南非的任何决定，都会严重地损害联合国在该国为了维护宪章宗旨和基本自由与人权所作的努力。因此我们最后再问一个问题：联合王国，作为安全理事会的一个常任理事国，是否打算以援助并纵容南非种族主义者来破坏联合国的努力呢？我们希望安全理事会将大胆负起它的职责，采取一切必要措施，以加强武器禁运并使之成为强制性措施。

39. 主席：请索马里代表发言。

40. 法拉赫先生(索马里)：主席先生，承蒙允许我国代表团参加这场辩论，我们愿向你——并通过你向本安理会的各理事国——致以谢意。

41. 索马里民主共和国人民和政府全力以赴地投入了反对种族隔离这一国际运动。正如索马里革命委员会主席穆罕默德·西亚德·巴雷将军在七月一日庆祝独立十周年时在全国发表的演说中所说，“当我们南部非洲的弟兄们受着压迫，他们的不可剥夺的权利也被剥夺的时候，我们所享受的独立与自由是毫无意义、也是无益的”。

42. 安全理事会上次在一九六四年六月讨论了

南非政府的种族主义政策问题。在辩论结束时，已故的美国代表艾德莱·史蒂文森曾说：

“……让我表示这个希望，我确信这是所有在座的代表们共同的希望，即当我们下一次再度讨论这个问题时，我们将能够在南非的种族情况上看到前所未有的改进。”〔第一一三五次会议，第50段。〕

43. 自从那个声明发表之后已经过了六年，然而，遗憾的是，不但没有改进，而是有——再引已故的艾德莱·史蒂文森的话说——“一定的倒退”。在我的发言过程中，我将列举一些造成当前令人不满和不安局面的主要发展，但是，在我这样做之前，请允许我简单地回顾一下，为什么安全理事会的行动曾经被认为是必要的，并回顾一下安全理事会在一九六三年和一九六四年审议该问题时所产生的一些重要结论。了解这一背景，便可对随后的一些发展有较好的理解，而且我们任务的性质和范围也可清楚地展示出来。

44. 到了一九六三年，许多会员国已明显看出，南非政府对于这些会员国集体地或个别地规劝它放弃种族隔离政策的努力并无任何反应，也丝毫没有作出反应的打算。那些国家很清楚，让理智和道义占上风的那种和平劝说的政策和敞开谈判大门在外交上采取主动的政策已经悲惨地失败了。斡旋委员会，一九五二年联合国南非联邦种族情势委员会，一九六一年秘书长和南非政府的直接磋商，以及联合国各种机构的讨论，全都是和平劝说的不成功的尝试。

45. 在一九六三年与一九六四年的辩论过程中，产生了作为安全理事会行动基础的下列总原则。第一，安理会重申种族隔离是邪恶的，令人憎厌的，是同联合国宪章的道德、社会与法治的原则不相容的。第二，承认所有联合国会员国都应当和本组织合作，采取行动以促进人权得到尊重，而不因种族有所差异。第三，重申联合国对种族隔离政策及其实施的关注是正当的、合法的。第四，一致认为，南非的种族隔离政策已经造成一种严重扰乱国际和平与安全的局面，各会员国应当根据宪章采取可能采取的单独的或集体的行动，使那种政策得以废除。

46. 注意到经安全理事会同意的这些行动总方

①发言人是用法语引述的。

针之后，让我们再看一看安全理事会为处理该局势而建议的应当采取的一些主要措施。在一九六三年八月七日第181(1963)号决议中，安理会要求南非政府放弃它的种族主义政策，并释放所有由于反对种族主义政策而被监禁、拘留或受其他限制的人。决议并向国际社会呼吁，要求一切国家停止向南非出售和运送武器、各类弹药和军用车辆。

47. 四个月後，当安全理事会集会再度审议这个问题并审议秘书长关于过渡时期中情况发展的报告时，^②便看出情况并无改进。面对着南非政府拒绝履行安理会要求的情况，安全理事会呼吁所有国家遵守第181(1963)号决议中所要求的武器禁运，并增加了禁运的条款，把出售和运送供制造和维修武器和军火之用的设备和原料包括在禁运之列。

48. 在一九六四年六月安理会的第一一三五次会议上重申了武器禁运的要求，南非政府的种族隔离政策再次遭到谴责，并成立了一个由安全理事会各理事国的代表组成的专家委员会，以便对安理会根据联合国宪章认为宜于采取的措施的可行性、有效性和影响进行一次技术性的和切实的研究。

49. 在那些会议的过程中，有几个代表团要求安理会采取和该局势的实际情况相适应的更坚决的措施，并建议这些措施应包括根据宪章第七章所规定的强制行动。也有一些国家，特别是安全理事会的三个常任理事国，发表了反对这一行动方针的看法，而这三个国家恰好是南非的主要贸易伙伴。它们主张通过公开的与私下的外交，继续进行讨论和劝说。不幸的是，此后几年中也还是这些国家继续坚持这种主张，虽然它们也完全明白那样做并不会获得什么结果。

50. 然而，现在让我们考查一下改进南非的种族情势的希望究竟实现了多少。一九六三年八月，联合王国代表在安全理事会辩论中说：

“……我们相信南非的局势是不能继续下去了。一个政府不应忽视国际社会其他国家的呼声，这个呼声明白地告诉他们，种族隔离是错误的，而且只会导致灾祸和苦难……”

^② 见《安全理事会正式记录，第十八年，一九六三年十月、十一月和十二月份补编》，文件S/5438和Add.1-6。

“我们也必须相信，对于安理会为寻求南非所有的人民走向正义、自由与繁荣的新道路，并为恢复它在全世界的好名声而发出的清晰的呼声，纵然现今为时已晚，南非政府也不可能对之置若罔闻。”〔第一〇五四次会议，第92和93段。〕

51. 自从一九六三年以来，不止在南非，而且在整个的南部非洲，事态的发展已经清楚地表明上面那种看法是无用的。本组织所有会员国毫无例外地觉察到，南非政府继续最广泛地最严厉地实行种族隔离政策。例如，在推行一九五〇年的集团住区法方面就丝毫没有放松。成千上万的非洲人，被迫从他们的家园迁移到他们过去很少有或根本没有关系的部落地区，或者被重新安置在他们不愿意去的地区。仅仅在约翰内斯堡一地就有十三万三千非洲人因集团住区法而进行迁移。去年在回答议会的咨询时，南非乡村发展部长透露，到一九六八年十二月三十日为止，有五万九千个有色人种的家庭和三万六千个亚洲人的家庭受到集团住区法的影响。该部长拒绝透露受牵连的非洲人家庭的数字，因为如今的政策是封锁这类消息的。

52. 然而，今年七月十二日《纽约时报》登载了一个特派记者从约翰内斯堡发出的电讯，他宣称南非政府已经透露：“在城市地区有三百八十万‘多余的’黑人要重新安置。”该电讯接着说：“由于来自八个白人农业协会的压力，要从极为重要的纳塔尔省分水岭区迁出十万黑人，这一计划刚刚公布。”

53. 这类连根拔的迁移所带来的苦难，对于我们许多人来说，也许是难以想象的，除非是经历过类似的情况，如在纳粹德国统治期间普遍存在过的或在中东仍然普遍存在的那种情况。该报记者还对那个臭名昭著的通行证制度所造成的局面作了评论。他写道：

“据估计，去年有近两百万人，几乎全是黑人，由于违反了那个限制自由迁徙、居住地点以及选择职业等等的通行证法，而以罪犯论处。”

54. 这种大规模逮捕以及随之而来的把非洲人强迫迁出城市的过程给人造成的痛苦是无法估量的。对于成千上万的非洲人来说，这就意味着妻离子散、失业、贫困、不知所措与种族苦难。他们大肆鼓吹的应该给南非人提供单独的但又平等的发展机会的蓝图

斯坦又怎样呢？今年七月十三日的《纽约时报》引了祖鲁族比泰莱齐酋长关于使祖鲁家园取消种族隔离问题所说的话。他说：“一个爆炸性局面正在形成。人民在要求食物、土地和工作，而我却没有给他们。保留地已经力竭了。”

55. 为了确保种族主义制度万世长存，自从一九六四年以来，就不断侵蚀非白居民的政治与法律权利，这种侵蚀是如此广泛，连白人公民的权利也受了影响。在那些更为臭名昭著的法律当中有一九六七年的恐怖行为治罪法，该法对所谓的“恐怖主义分子”下的定义是如此广泛，以致于南非当局能够把这一罪名加在他们想要惩办的任何人头上。

56. 另一个镇压人民的立法是一九六七年第二十四号镇压共产主义修正法。该法有一项规定是禁止已列入名单的或已被宣判的所谓共产党人从事律师的职业。南非政府对“共产主义”一词所作的任意解释实际上保证只有那些支持南非种族主义政策的律师才能在该国开业。此外，反对种族隔离的人所受到的野蛮对待却丝毫没有减轻，虽然这件事一直是大会以及联合国其他一些委员会多次加以谴责的事。

57. 光凭这些发展，联合国就可以下结论说，一九六三年和一九六四年对改进情况所抱有的希望已经破产了。但事情还不仅如此，种族隔离的存在对人权与和平所产生的威胁有了新的发展。自从一九六四年以来，南非政府一直企图把它的种族歧视政策扩张到邻国。正如秘书长所指出的，这一发展使许多方面对于朝着以正义与平等为基础的社会和平演进的可能性丧失了信心。秘书长又说，这些企图已经使危险不断增加，继续执行种族隔离政策将不仅在整个南非境内增加紧张状态，而且将带来一场种族大灾难。

58. 在南非与其邻邦南罗得西亚、莫桑比克和安哥拉的关系中，这种事态发展是很明显的。那里的伊恩·史密斯政权和葡萄牙殖民政府是由南非的金钱、贸易和武器的积极公开支持而得以维持的。在南罗得西亚，种族主义政权之所以承受得了联合国所施加的经济制裁，主要是由于南非和葡萄牙的合作，虽然本组织的一些其他会员国也不能辞其咎。南罗得西亚的解放运动不仅要对抗他们的压迫者的军队，还得同南

非的军队相抗衡。葡萄牙政府目前使用了十五万人以上的军队来对付在安哥拉和莫桑比克地区的解放运动的活动，它是得到南非的大量财政支援和军事援助的。

59. 如果我对安全理事会前次就这个问题举行会议以来六年内所发生的一些事态说了较多的话，那是因为我要说明南非的非白人的命运一直没有得到丝毫改善。在宣布武器禁运时，在安全理事会常任理事国重申将采取适当措施来劝说南非放弃其种族主义政策时，人们曾产生过希望。但和人们希望的相反，南非及其毗邻地区的政治局势却日趋恶化。现在的局势比一九六三年或一九六四年更加危险得多。而安理会当时已把局势说成是“严重扰乱国际和平与安全”的了。

60. 大家记得，有几个安理会理事国，包括亚非理事国在内，曾认为当时局势已经严重到需要援引宪章第七章来采取行动的地步了。诚然，如果能把一九六四年的局势看作是“严重扰乱国际和平”的话，那末我刚才所说的事态的随后发展已经使得局势成为对国际和平与安全的明显威胁了。证据是：种族隔离法的强化和扩展，国内抵抗的日益高涨，南非政府非法盘踞在纳米比亚——这本身就是一种侵略行为，伊恩·史密斯政权所实施的种族主义法律和在南罗得西亚部署南非武装部队，南非和在安哥拉与莫桑比克的葡萄牙殖民政权在军事上的勾结，解放运动的兴起以及游击战争的爆发等。

61. 考虑到事态的这些发展，安全理事会有必要对南部非洲的局势作一番估量，特别要对南非政府何以能在武器禁运的情况下获得军事和经济力量来不受惩罚地进行国内外侵略加以追究。

62. 请允许我回顾，当安全理事会一九六三年十二月四日一致通过第182(1963)号决议时，三个安理会常任理事国，即美国、联合王国和法国曾以下面一番话来表明他们将怎样遵守这个决议。

63. 联合王国代表帕特里克·迪安爵士说过：

“安全理事会八月七日的决议要求所有国家‘立即停止向南非出售并运送武器、各类弹药和军用车辆’。虽然我们对这个决议投了弃权票，我

曾解释说，我们将遵守这项决议，即联合王国将不向南非输出可用于实行种族隔离政策的武器。

“……由于我们的立场是不出口可用于实行种族隔离政策的武器，我们同样准备采取步骤来制止出售和运送用以制造这些武器的装备和原料。

“因此，我国政府将这样来理解决议草案执行部分第5段，即实行我们的出口许可证制度时，把那些显然打算用于制造这些武器与弹药的装备和原料包括在内。如果有任何工厂或机器明显是用来维修这些武器和弹药的，我们也将阻止其出售给南非和运往南非。”〔第一〇七八次会议，第16、17和18段。〕

64. 法国的代表说过：

“我想提醒安理会回顾一下，去年夏季——八月六日我在这里说过——我国政府已经考虑过它能采取哪些步骤来协助改善南非的令人不安的局势。我曾说过，法国当局将采取一切他们认为必要的步骤来阻止向南非政府出售能用于镇压人民的武器。今天，我受权声明，今后这些步骤也将适用于制造与维修这些武器的装备和原料。”〔同上，第31段。〕

65. 美国代表说过：

“诸如此类的考虑曾在一年多以前导致美国宣布过一项对南非政府禁售武器与军事装备的政策，不论政府还是商界，均不得向南非政府出售可用于实施种族隔离的武器与军事装备。

“这些考虑导致了我们的决定，即去年八月我在这个会议厅宣布的那项决定：在本日历年度内”——即在一九六三年内——“在尊重我们现有的合同和我们的权利的前提下终止向南非出售一切军事装备。”正如我那时所说的：

“‘……〔今后〕将从确保国际和平与安全的需要着眼来解释这个政策。

“‘如果国际社会的利益需要提供装备用于共同防御的努力，我们自然认为能够这样做而不至

于破坏这个决议的精神和意图……’”〔同上，第60和61段。〕

66. 当安全理事会常任理事国和其他国家对武器禁运作出这些允诺的时候，人们曾怀有较大的希望，希望它们的带头，特别是它们在这方面的带头，将能确保禁运的成功。但下列统计表明，情况并非如此。当禁运于一九六三年宣告实行时，南非的一九六二—一九六三年度国防预算还不到一千二百万兰特，而南非的常备军为一万二千七百人。至于一九七〇年的今天，其国防预算已达二亿七千二百万兰特，常备军平时为三万九千七百人，充分动员时可达八万五千五百人。南非政府为装备这支部队，通过购买与制造，正拥有一个各色武器俱全的庞大军械库。

67. 正如种族隔离特别委员会^③发出的题为“关于南非共和国军事力量与装备”的备忘录中所指出的，南非的武装力量约有五百架军用飞机，一百架直升飞机，二百辆坦克，数百辆装甲车辆，三十艘军舰，大量的导弹配置和用以制造各类武器、弹药与军事装备的设施——大量的设施。

68. 当然，这种局势对于留意或切实关心地阅读种族隔离特别委员会的年度报告的任何人说来，是并不感到惊异的。每年的报告都记载着南非军事力量增长的详细情况，并说明了南非政府所接受的军事援助的来源。差不多每年都提到法国在提供这种援助中所起的主要作用。到一九六八年，南非已成为法国在销售军事装备方面的第三个最大主顾，仅次于以色列和比利时。这使法国《世界报》在一九六九年六月二十五日作了如下的评述：

“在非洲大陆属于最强大者之列的南非武装力量，从潜水艇和雷达装备到直升飞机与海市蜃楼式战斗机，都是由法国的器材装备起来的。戴高乐政权最经常引述的辩解是：法国所供应的武器类型是不致用作镇压非洲居民的工具的。然而，这并不是一个十分令人信服的论点，毫无疑问，这些武器已经在南非共和国境外，特别是在安哥拉和西南非洲使用了。”

^③ 文件 A/AC.115/L.279 和 Corr.1。

69. 联合王国反种族隔离运动的书记阿布杜尔·S.明蒂曾对南非及南部非洲的武器情况作过一番专门研究,并在他的题为《南非的防御战略》^④的一本小册子里发表了他的研究成果。在他看来,国际武器禁运中的主要漏洞是西方政府轻易地允许南非购买军事装备的出口许可证和设计图纸。他写道:

“英国、美国、西德和比利时政府一方面正式保证支持武器禁运,另一方面它们却批准供应军事技术,允许它们的公司向南非的兵工厂投资,并没有采取任何措施去劝阻它们的公民迁徙到这些兵工厂去担任工作。意大利和法国供应武器,允许在南非军事工业中投资,让熟练技术人员出国并出售军事装备专利权。

“即使在实行禁售的地区,通过巧妙的安排也能使南非获得武器和设备。例如,正在南非制造的英帕拉式飞机的发动机是英国设计的:虽然原始的许可证来自罗尔斯·罗伊斯公司,但南非的许可证却是同一个意大利企业打的交道,而这些飞机发动机的制造是在罗尔斯·罗伊斯公司的一个工作组的监督下在南非进行的。”

70. 武器禁运中的另一个漏洞乃是禁运实施前和南非签订的一些军火合同的期限漫无止境。我国代表团承认诸如美国、英国等国在履行禁运方面的贡献,但它们却保留权利,无限制地继续为按早先的合同已运出的军事装备提供零件,它们并坚持要履行在禁运时所签订的合同,从而为南非的军事力量确保了一项重要的持续的源泉。

71. 一九六四年十一月,英国首相宣布,现有合同上的海盗式低飞海军歼击机将照旧供应,但将不再接受新的订货。他接着解释说:“当然,女王陛下政府将准许十六架海盗式飞机在需要时运出。”

72. 按阿布杜尔·明蒂的研究,一九六五年六月又发生了一起违反禁运的事,那时英国政府批准了向南非军队出售价值四十万英镑的用于装甲车或卡车的前后轮传动的沃克斯霍尔汽车底盘。英国继续为南非的百人队长式坦克和发射二十五磅重炮弹的炮供应

弹药,并为空军的堪培拉式轰炸机和在开普敦的海军沙克尔顿式飞机供应零件。

73. 在一九六二到一九六八财政年度内,美国军火出口中出售给南非的共值三千五百五十万美元,而在一九六九财政年度则为三百一十万美元。美国国务院声明,以上所说大部分是指出售在一九六三年八月二日以前交货的洛克希德·赫尔克里士公司的C-130型飞机和零件以及按原来合同规定随后运送的零件。但这再一次加强了我们的论点,即这一漏洞是存在的,并且对成功地履行禁运是有害的。

74. 我们现在必须着手的主要工作是审查把武器禁运作为反对种族隔离的国际运动的主要手段的问题。按我国政府及其他要求举行这次辩论的非洲国家的意见,武器禁运不仅要继续进行,还应当予以加强。第181(1963)、182(1963)和191(1964)号决议的效力,从开始就由于一些国家的保留态度和另一些国家的几乎完全拒绝遵守而减弱了。事实上,由于区别了用于对外防御的武器和用于维护国内安全的武器,由于不断供应零件来维修已经供应的武器——关于这一点我已经指出,这些决议实际上已经不发生效力了。这些决议被搞得无效,还由于把外国许可证给予南非制造商使他们能在国内生产他们自己的武器,也由于为南非的军事企业不断提供技术援助和投资。

75. 七月十一日的《前卫周刊》刊载了英国著名政治家查尔方特勋爵写的一篇文章,评论对用于对外防御的武器和对内防乱的武器加以区别一事。他写道:

“……认为某些武器能用于政治镇压,而另一些武器则不能用于政治镇压的论调愚蠢得使人吃惊,以致严肃的政治家甚至于不屑用它去愚弄明智的公众。”

这是一点个人意见,但它是为越南战争的例子所生动地证实了的,在那里,在一场国内游击式战争中,除核武器外,重型轰炸机以及事实上总体战的一切武器都用上了。正如一位评论员在七月十二日伦敦《观察家报》上所指出的:“在将来,甚至全然属于海军的武器,在进攻游击队‘自由战士’时也将变得重要了。”他接着问道,英国政府是否要说,它将积极帮助南非来挫败种族隔离的英勇反对者。

^④ 反种族隔离运动,伦敦,一九六九年。

76. 人们试图进行脱离实际的区别和确保南非自身军事工业扩张的措施来破坏武器禁运,对此,安全理事会理应运用其全部权力来使之名誉扫地。

77. 新近选出来的联合王国政府对武器禁运可能采取的态度,是另一件令人深切关心的事。英国新闻界的一些权威评论家推测并确实认为,英国政府即将恢复对南非出售各种武器。

78. 如果这样做的话——我们非洲人当然希望这种事情不会发生——那将会有种种不利的后果。首先,这显然将进一步鼓励其他国家完全不顾禁运。第二,由于公开与南非政府勾搭,英国将为打破南非在道义上的孤立大帮其忙,联合国正是想用这种道义上的孤立来作为反对种族隔离的武器,而南非政府对于这种孤立又是特别敏感的。第三,毫无疑问,这将在道义上和物质上支持种族隔离政策的扩展和对南非解放运动的镇压,而南非解放运动的斗争已被联合国宣布为合法。第四,这将是对于种族隔离政策向南非边界以外扩展的一种支持。

79. 人们对我们说,英国的新政策是建立在这样一种信念上的,即英国的生命线受到一种可能的威胁,因而它必须维护好望角航道的安全。在这个核时代,居然还有政治家根据过时的海军战略或炮舰政策来思考问题,这是难以置信的;而一个英国政府竟然企图以这样一种站不住脚的理由把自己置身于国际舆论之外,也是令人沮丧的。人们对我们说,武器的供应可能只限于军舰和海军装备,但是,正如肯尼特勋爵在他给六月二十四日伦敦《泰晤士报》的信上所说的:

“……很多南非人居住在距离海岸数英里之内,另有其他很多南非人居住在距离可通航的河道数英里之内。海军炮轰是和其他……一样有效的,并且当然,南非从国外获得武器愈多,它的北部邻邦也将寻求更多的武器。”

80. 我颇感兴趣地注意到前任英国驻联合国代表卡拉登勋爵最近发表的一次讲话。他说:“取消武器禁令的决定对英国及世界前途将是十分危险的。”英国要想重新取得非洲的信任与善意,它首先得在南罗得西亚问题上履行自己的诺言。如果它背弃它在武器禁

运上所承担的义务并站在南非一边,英国政府肯定将永远失去非洲的信任和友谊。

81. 我们热切希望希思首相不会听任这种事情发生。从报纸和英国议会记录看来,很明显,在联合王国有相当大的一部分舆论是强烈反对重行开放向南非出售武器的任何措施的。因此,我们指望英国首相加以阻遏。

82. 他作为反对派领袖时对党内种族主义分子和其它极端分子应付有方,这使我们颇受鼓舞。他既然是政府的首脑了,我们相信,对于向南非出售武器所将带来形有实无的利益的引诱,他会不屑一顾;相反地,他将致力于培育和非洲其他各国的关系。

83. 鉴于我国代表团对联合国面临的局势已试图进行一些分析,安理会各理事国无疑要问索马里将建议采取何种行动来改进局势。当然,理想的办法是对这个问题进行一次全面的审议,并提出全面的建议。不过,这样一种做法须留待另一次会去进行,因为这次会议的目的是为了使武器禁运免于失败。

84. 第一,禁运应予加强,禁运实施中存在的相当大的漏洞必须堵塞,以防止禁运完全失败。

85. 第二,必须保证禁运得到普遍的遵守。安全理事会应要求那些一直在破坏禁运的国家停止进行破坏,并应向其他国家强调其继续遵守禁运的必要性。

86. 作为种族隔离特别委员会主席,我曾于七月二日通过你,主席先生,向尊敬的安理会致函(S/9858)提出了一经执行无疑将使武器禁运得到加强的一系列措施。除了这些措施外,我国代表团还想提出另外两项措施,即禁止提供军用专利证,并由所有国家采取有效行动,以劝阻熟练的技术人员移居南非,到军火工业中去任职。

87. 最后,我要指出,实行武器禁运是唯一得到安全理事会授权的联合国反对种族隔离的措施。我国代表团认为,安理会必须正视这样的事实,即安理会在这个问题上的威信已遭到嘲弄,如果它对现在的破坏行动以及在不久的将来看来可能发生的破坏活动仍然漠不关心,那么,它的道义地位和宪章地位将遭到严重的损害。我国代表团对于不幸的政治现实并非毫

无觉察，这就是，当前正在审议中的问题的主要违犯者，其中有几个本身便是安理会的理事国。可是我们相信，全世界对于安理会常任理事国恢复道义上的领导这种希望，还不致落空。

88. 主席：现在请印度代表发言。

89. 森先生(印度)：我希望能说得简短些。我还认为，在我尊敬的朋友与同事、索马里的法拉赫大使讲过以后，我毋需把所有的论点再重复一遍了。

90. 对于南非的侵略与压迫的行径所进行的斗争在将近四分之三世纪以前便开始了，当时圣雄甘地曾领导了一个反对种族歧视的广泛运动。从那时起，这个运动有了相当的发展，并遍及全世界。首先要求联合国注意南非种族主义政权的行径的就是印度代表团。为此，有些人一直不肯原谅我们。尽管如此，我们还是引为骄傲。这么些年来，我们所首创的事业越来越有力量了。到今天，南非遭到了全世界的谴责，它只能在殖民主义的葡萄牙的怀抱里找到一点真正的安慰。

91. 我正是在这样的背景下要求在安理会发言的，我要感谢你，主席先生，和安理会其它各位理事国代表允许我在这里发言。我还要为你担任七月份的安全理事会主席向你表示祝贺，还要为尊敬的尼泊尔大使担任上一个月的主席向他表示感谢。

92. 二十五年多来，国际社会一直对种族隔离表示不满和道义上的谴责。当前提出的这一要求已经得到四十个会员国的支持，如果有时间和更多的国家进行磋商与接触的话，是会有更多的国家参加进来的。可是，这个问题很重要，安理会必须就执行早先的决议所必须采取的实际步骤作出决定。

93. 十分明显，联合国要求南非政府停止执行其歧视政策的许多决议并无什么效果。要求各会员国对南非的政策采取政治与经济性质措施的决议也没有产生什么效果。与此同时，南非不仅加紧其种族主义活动，而且还建立起了强大的军事机器，以对付争取自由的运动，还用武力把种族主义的理论与实践扩展到了纳米比亚、葡属殖民地和南罗得西亚等邻邦。南非确实已构成了南部非洲和平的一个严重挑战与威胁。这么众多的人的观点与主张，竟然为这么少数人那么长时期地忽视，这在历史上是很少有的。

94. 我们怀着很大的兴趣读到英国上院最近就联合王国政府打算向南非恢复军火供应的计划所进行的辩论。一直到最近还在这里和我们在一起的卡拉登勋爵提出了一项阻止英国现政府实现这个目标的修正案。卡拉登勋爵的动议在上院遭到了决定性的失败，这并没有使我们觉得意外。

95. 英国政府所采用的论点可以归纳如下：它是受到了西蒙斯敦协定^⑥的约束的。请允许我提请安理会注意，联合国所有会员国也是受联合国宪章的约束的。第二，据说，不论从狭义的还是广义的意义来说，英国政府在防务上的需要都要求恢复对南非的军火供应。这个论点遭到了查尔方特勋爵的有力反驳，查尔方特勋爵作为上届英国政府中主持裁军的大臣，在北大西洋公约组织各国最近于罗马举行的会议中，对促进东西方对话曾作了很大贡献。查尔方特勋爵指出，西蒙斯敦协定对今日世界的任何防务准备或战略来说，已是陈旧落后的了。它们确实是不相干的。

96. 当然，有关该地区共产主义和苏联的影响的一些论点，被一本正经地引用着。不过，我很怀疑其中究竟有多少是真正可信的。我们已经听到过不少这类相似的有关在东南亚以及在中东的共产主义的谈论。我不知道究竟谁将在这些战役中获胜，不过，我所十分清楚的是，正是由于这些有人颇为得意的理论，每天有成千成万的亚洲人惨遭牺牲，他们的国土正沦为废墟，农田、工厂、家庭遭到破坏，他们的身体和尊严受到各种各样的摧残与污辱。我看，不会有人存心要让这类悲剧在南部非洲重演吧。我也很想知道，一个稍有独立性和个性的青年大会对这样一种形势发展该有些什么话要说。

97. 还有人提出这样的论点，说什么对南非出售并供应军火会使提供武器的人赚到钱。对这样的论点我们是很理解的。不过我相信，象这样无耻的贪财，这样穷凶极恶的贪婪，是不可能得到安理会的支持或赞同的。显然，很多贵族老爷和豪门巨富一心只想看金钱，虽说他们文雅的举止使得他们不便在公开的场合或私下谈这一些。

^⑥ 关于移交西蒙斯敦海军基地协定：见《联合王国政府与南非联邦政府关于防务问题的换文，一九五五年六月》(伦敦，皇家文书局，一九五五年，英王敕颁文件第 9520 号)。

98. 又有人给我们提出了另外两个论点：武器只是用来对付从外部来的危险的，而不是用来镇压本土居民的。对问题的这一个方面，我们毛里求斯的同事们已经解释得很详细了，因此，我不准备多谈。我们经常听到这类论调。我如果要揭露其虚伪性的话，那只是浪费安理会的时间。我们听到一种理论，说什么供应的武器只是为了特定的用途，而不是为了别的用途。我们毋需深入查历史，便可以知道实际情况究竟怎样：那些政府完全不象军火提供者心目中所设想的，而是决定把这类武器用于别的目的了。

99. 联合国也已通过了支持解放运动的决议。即使那些武器是为了对外目的而使用的，试问这些武器将有助于这些运动，还是妨碍这些运动！即使这些武器是用于对内，难道它们不正是用来针对黑人的么？

100. 同样令人作呕的是那种理论，说什么武器的供应决不会减少军火提供国对种族隔离或对以全面实施种族歧视为基础的政权所怀有的厌恶感情。看来这些国家希望我们能相信，这样的武器供应倒反而会阻拦种族主义行径和种族主义政权。逻辑和道义竟如此遭到百般歪曲，我看有些信基督教的绅士先生，比之他们野蛮的祖先以及异教徒和其它次等的人种更擅长于此道。

101. 我们认为，英国政府是愿意在作出决定以前与英联邦各国磋商并权衡所有其它各项因素的。作为英联邦的一个成员国，我们对这样的关照自然感到高兴。不过，所有联邦各国同样也受到安理会决议的约束。此外，对于向南非恢复军火供应的任何主张，英联邦各成员国将会作何反应，这是无须多大的想象力便可以判断得出的。尽管如此，当我们知道不会匆忙地作出决定时，我们还是感激的。

102. 对非洲南半部及其周围地区的和平与安全的唯一威胁来自南非政权对其毗邻的各独立国家以及仍在殖民桎梏下争取自由的各民族偷偷摸摸地进行的侵略与颠覆。这可以从南非防务预算的数字得到证明，在过去十年中，南非防务预算已从每年四千四百万兰特增至每年二亿七千二百万兰特。对此，法拉赫大使已经提供了很多其他细节。在这段时间里，用在

防务上的近十亿美元中，有一半以上是花在获取武器、飞机、海军补给品以及其它重武器装备上的。南非正在使其空军适合于镇压“恐怖主义分子”，亦即镇压被压迫民族解放运动这样的任务。所谓南非得到的武器是为了对外防务的需要，而不是为了实行种族隔离政策的说法既与事实不符，也从未为安全理事会所接受。相反地，安全理事会在一九六三年和一九六四年的讨论中，认识到除非有效地禁止别国向南非供应武器，便不大可能说服南非放弃其种族主义政策。这个立场反映在一九六三年八月的第181(1963)号决议、一九六三年十二月第182(1963)号决议和一九六四年六月的第191(1964)号决议之中。

103. 这样，安全理事会就承担了义务，要为削弱南非把种族主义政策强加给南部非洲的能力而采取一定的行动方针。不过，不论是这些措施，或是其他一些措施，如切断经济和贸易关系，制止资本输入等，都没有多大效果，这是由于某些国家的行动所造成的，光是它们对南非的出口，就足以影响禁运的成败。它们找到了很多漏洞来使决议的宗旨难以贯彻。它们最喜欢使用的手法便是说什么武器是根据旧的合同提供的，而旧合同的条款是很不明确的。在南非这样一个国家，本土居民事实上处在被奴役的地位，即使由南非贸易伙伴所供应的猎枪和狩猎设备也足以增强这个国家的压迫工具。这种偷偷摸摸增强南非作战机器的政策破坏了联合国反对种族隔离政策的有效行动，从而造成了很大的损害。

104. 根据上述理由，我国代表团建议，安全理事会鉴于南非的行动在整个南部非洲所造成的对和平的威胁，立即采取行动以贯彻执行其有关决议，并要求各会员国做到下列各项。

105. 第一，采取有效步骤，制止武器和军用器材直接地或经由第三国间接地流入南非。应要求各会员国无保留地、不附带限制性解释地充分执行有关武器禁运的各项决议。

106. 第二，制止一切供南非武装部队使用的运载工具、设备及其零件的供应。

107. 第三，禁止一切形式的投资及技术援助，包括制造武器、弹药、海军飞机之类的许可证。

108. 第四, 终止为南非武装部队提供军事训练和其他形式的军事合作。

109. 安全理事会也可以考虑, 是否对武器禁运这个特定问题经常进行检查, 它也可以考虑设立一个小组委员会, 主要处理这个武器问题。在一九六四年, 曾设置了一个专家委员会, 但安全理事会并未讨论它所提出的报告。⑥

110. 作为一项补充措施, 也可以请求秘书长直接地或通过一位特别代表对这个问题继续进行检查, 并授权秘书长在必要时对以武器和设备供应南非的各国政府进行仲裁, 并劝说其停止供应。

111. 先前两位发言的人所说的话, 我完全同意。我不愿意进行宣传或为了装点门面而发言。对这类论述, 有的是专家。我是出于迫不得已才说的, 我希望, 安理会对一大批会员国的心情能够敏感一些。在我们之中, 有些人有权利提出这样一个疑问: 要不是由于有宪章的庇护, 会有多少个现在的常任理事国, 其和平意图将受到审讯——这种和平意图是经常被用作一种论据, 来剥夺另一个常任理事国的合法权利的。

112. 是时候了。非洲在愤怒, 它愤怒得对。青年人感到幻想破灭了, 我们年长一些的人和历史长一些的国家不应该伪善地一边天天说什么我们是愿意为子孙万代造福, 一边又动手把他们美好幸福生活的前景统统毁掉。非洲人和年轻人也许还可以容忍我们一些时候, 也许会宽恕我们智慧不足——但是容忍不了多久了。

113. **莫杰特先生**(叙利亚): 主席先生, 我国代表团有幸祝愿本月份内安全理事会将在你的主持下取得成功。国际和平与安全的问题很艰巨, 但我们相信, 以你的才能、智慧和公正无私的态度, 你一定会完全符合正义的要求来完成你的职责。在这次会议开始时, 阁下所作的雄辩的讲话, 并非纯粹是为了礼仪而已。它是我们大家都应该遵循的指导方针。

114. 我还要利用这个机会, 主席先生, 代表我国代表团, 对你的前任、尊敬的尼泊尔大使及其杰出的

的代表团在处理我们大家面临的问题时十分勤奋, 以及在履行职责时充分负责表示我们的敬仰与赞赏。

115. 我们对种族隔离政策特别委员会主席, 对委员会的报告人, 对整个委员会, 对非洲小组及其杰出的主席, 对印度大使及在一九七〇年七月十五号文件 S/9867 上签字的各国代表团深为感谢, 因为它们作为紧急动议提出了执行安全理事会事先通过的有关对南非政府实施武器禁运的各项决议这样一个问题。就这一点来讲, 第 181 (1963) 号、第 182 (1963) 号决议和第 191 (1964) 号决议是庄严的, 是毫不含糊的。

116. 问题确实是紧急的。在有关比勒陀利亚当局的种族隔离行径, 以及它们非法占领纳米比亚, 肆意违反那些针对种族主义政权所决定下来的强制性措施等方面, 比勒陀利亚当局几乎确信它们尽可肆无忌惮地违抗世界舆论、国际法和联合国的决议, 它们现在正加紧其活动与接触, 企图动摇国际社会对之实施全面武器禁运的意志。

117. 由于安全理事会某些主要理事国在引用宪章有关章节方面坚持反对立场, 安理会没有能决定对比勒陀利亚当局进行制裁, 这就使它们为实现其意图的希望增长了。它们乞灵于自卫这一借口, 以获得最尖端的武器, 好象由于种族隔离和扩张政策给南部非洲的和平与安全所造成的严重威胁, 它们自己是没有责任的。它们甚至还叫嚷什么它们的安全的需要, 而却正是它们使得南非内外人人都十分焦虑, 极为不安。

118. 一方面, 强调侵略者的自卫与安全的需要, 也就是说, 大谈保护侵略者非法获得的东西的需要, 而另一方面, 甚至连被侵略者对他们所受到的非正义待遇所作的最起码的反抗也要谴责——谴责它是国际和平与安全的威胁, 这样一种论点是自相矛盾的。

119. 这是最新型的帝国主义哲学, 这种帝国主义哲学通过奴役人民, 毁灭他们的家园和资源变成了行动。幸亏信件的字国在信件中提出审议中的这一问题, 它们呼吁制止在国际关系行为中这种犬儒主义与不道德行为的罪恶倾向。

120. 毛里求斯、索马里和印度大使阁下详细谈

⑥ 见《安全理事会正式记录, 第二十年, 特别补编 2》, 文件 S/6210 和 Add.1。

了把武器区分为对内使用和对外使用——一种是海上用,另一种是陆上用的那种诡辩。为了支持他们的论证,我只想举一个例子来说明。正是伦敦《经济学家》周刊在它的七月四日至十日那一期上,曾经说到海盗式飞机的用途:

“海盗式飞机本来纯粹是海上用的。由于它的续航距离长,它用作保护海路是很理想的。但是,也正因为它的续航距离长,它也可以用作陆上的歼击机……事实上,它也许是南部非洲广阔大陆上作战的最好的机种,它可以飞到南非北部边界以外。”

121. 在这种情况下,非洲和其他一些代表团提出这一问题的要求是十分中肯的,因为现状是暴力得到支持与增强以压制人民的自决权。事实上维护篡夺者对受害者的军事优势正在成为一种信条,这种信条全然不顾国际正义和道德,全然不顾在残酷占领下或正在为不可剥夺的权利而斗争的人民的权利与命运,有时被公开提倡,而且往往是完全自觉地进行。

122. 既然这一要求是迫切的,中肯的,我所提到的这些代表团对南非武器禁运要求审议的本身也就值得高度赞扬。事实上,它在谋求动用联合国最高机构的权力,以挽救使千百万非洲大众和一批主权国家陷于恐惧和将要破坏国际关系的爆炸性局势。因此归根结底,这一要求是出于这样一种高尚的动机,这种高尚动机就是为了恢复联合国及其最高机构安全理事会维护国际和平与安全 and 免除战火的威胁的作用,而这也是秘书长阁下最近曾雄辩地谈到的论点,对于秘书长阁下的努力,我们是深表感谢的。

123. 不能说这种要求是武断的,或者说它是在谋求不可能实现的事。事实上,安全理事会对南非政府一直非常克制,非常宽厚。它打开了面前所有通向说服的途径,使尽一切道义的压力,一直没有对该政府采取任何真正严厉的手段。一九六三年和一九六四年有关武器禁运的决议只不过谋求削弱比勒陀利亚当局的能力,使之不能对那些在种族隔离制度下的非洲人多数造成更大的祸害,使之不能对在外国统治下被取消了不可剥夺的权利的纳米比亚人造成更大的祸害,使之不能对邻近年青的发展中的、完全致力于和

平与正义的非洲国家造成更大的祸害。这一要求只不过谋求实施这些有关武器禁运的决议,使这些决议恢复活力,谋求摆脱对这些决议条款的诡辩式的解释,使武器禁运如原来所设想的那样完整。

124. 我国代表团认为,安理会对这一正义的、合理的、事实上也是最低限度的要求应该作出积极反应。要求安理会履行它自己的决议能说是过分吗?正如毛里求斯、索马里和印度的杰出的大使们所指出的那样,要求这种履行不应以任何政府的任何改变为转移,而是应以南非政府本身政策的根本改变为转移,这能说是过分了吗?

125. 如果种族主义和扩张政策没有发生变化——没有任何证据说明事实上已有变化——对安理会说来,应该坚持其决议,并实施这些决议。说到底,由于对其决议的破坏者的宽容,安理会的威信已经削弱,而建筑在这种威信之上的人类的希望也因之将越来越趋于幻灭。联合国及其安全理事会创建的时候,人们曾希望有一个更为公正、更为和平的世界。如果联合国在每一个挑战和每一个挑衅性行动之前退却,最终遭殃的将是全人类。

126. 姆旺加先生(赞比亚):主席先生,请允许我向你转达我国代表团对你荣任安全理事会七月份主席这一崇高职务的祝贺和良好的祝愿。在你执行最为困难的任务中,你将得到赞比亚代表团的最大程度合作。我还想借此机会向你的前任,尼泊尔大使卡特里表示敬意。在六月里,他卓有成效地、干练地处理了安理会的事务。

127. 一九六三年八月,安全理事会号召一切国家“立即停止向南非出售并运送武器、各类弹药和军用车辆”。今天我们在这里开会,是因为某些会员国继续蔑视安全理事会第181(1963)号、第182(1963)号以及第191(1964)号决议,还因为某些国家,其中包括联合王国,已经表明它们想加入联合国犯规者的不断增长的行列。

128. 自从上月保守党在英国执政以来,联合王国向南非出售武器的问题已成为世界各地普遍讨论的主题。我们知道,这些武器将主要是为了“西蒙斯敦海军基地对外防御”用的。安全理事会对南非的武器

禁运是得到当时由哈罗德·麦克米伦先生领导的保守党政府支持的，现任外交大臣亚历克·道格拉斯-霍姆爵士那时对这种支持作了一个规定，认为武器禁运应理解为只限于可用作对内镇压的武器，而与需要用作对外防御的武器无关——这一立场也为法国所采取，它现在正起着向南非种族主义政府提供最大量杀人武器的作用。

129. 在用于对内镇压的武器与用于对外防御的武器之间能否划出一条界线呢？对这一问题的答案只能是“否”。英国现任国防大臣卡林顿勋爵，一九六三年在他代理外交大臣时已对这一观点作了肯定。在他与英国教会理事会会见时曾说过：

“政府不能保证，在任何情况下都没有武器可以用来为此目的服务”——意思是指强化种族隔离——“即使海军武器必要时也可以用来袭击陆上目标。”

130. 据我们所知，没有一个非洲国家今天打算武装进攻南非。唯一真正威胁南非安全的是在其国境之内，西方国家也知道这一点。正是南非的非洲人民将要也必然最终要毁灭白人优势。南非正设法把整个西方世界拉去对抗这种威胁。年复一年，西方与南非的经济关系越来越密切，西方向南非的投资越来越多，西方货物越来越多地在南非出售。这只意味着西方与种族隔离利害攸关，而南非正在使出浑身解数以确保西方来维护这种利害关系——通过向南非出售军火，通过使南非纳入它自己的防御体系。西方在南非白人的防务中有着明显的经济利益；但南非也想给西方以战略上的利益，吹嘘南非作为经好望角航线上的枢纽的重要性。它正拚命夸大在印度洋与南大西洋之间俄国的威胁，而自己摆出防御这种威胁的样子。

131. 虽然哈罗德·威尔逊领导下的英国政府声明过要支持安全理事会一九六四年的武器禁运，但工党执政期间英国的禁运与其说是真实的，毋宁说是一种形式。英国继续为它在武器禁运生效之前所供应的装备提供“零件”，包括海盗式飞机、南非空军堪培拉式轰炸机、海军沙克尔顿式侦察机的零件。零件的单子上还包括南非的百人队长式坦克的弹药。另外一个使人焦虑的特点是“武器”这个词一直不仅被英国，而且也被其他西方国家解释得很狭隘。

132. 目前的武器禁运并不包括根据西蒙斯敦协定所供应的海军装备。这种装备包括以下项目：四点五吋口径的海军炮弹，这种炮弹已稍加改造，以便用作“演习弹药”。它也不包括购买军事装备的许可证和蓝图。在南非生产的英帕拉式飞机的发动机是英国设计的。英国企业可以向南非工业，包括军事工业自由投资。那个弹药制造企业，即非洲炸药和化学工业公司，其中一部分最近由南非政府接收，开办时是联合企业，其中皇家化学工业公司的股份占百分之四十二。熟练的英国技术人员大量流入南非。在南非，英帕拉式飞机一直是在罗尔斯·罗伊斯公司一个小组的监督下制造的。

133. 根据西蒙斯敦协定，英国和南非之间存在着密切的海军合作。英国训练南非海军人员。一九七〇年三月间，英国和南非海军在南非沿海举行了联合反潜艇演习。

134. 我还想说一下，令人失望和痛苦的是，法国公然无视安全理事会关于出售军火给南非的决议。一九六八年五月，《世界报》作了如下报道：“在美国和英国遵守武器禁运期间，法国成为南非武器的主要供应者”。法国向南非空军提供它的最现代化的战斗机、喷气式轰炸机和直升飞机，包括海市蜃楼式三角喷气战斗轰炸机以及小型的云雀式直升飞机。

135. 一九六九年五月，南非签订了一个供应运输机联盟式飞机——一种由法国和西德联合生产的重型的军用运输机——的新合同。一九六七年四月，南非和法国协商购买南非海军第一批潜水艇，根据这个协定，法国要为南非建造三艘每艘价值四百五十万英镑的达芬式潜水艇。这种类型的潜艇可以携带十二只鱼雷，潜速每小时十六哩，活动半径为三千哩。一九六八年，南非海军人员去法国受训，在南特下水的潜水艇于一九六九年交给南非。一九七〇年三月，据透露，南非在向法国交涉购买三艘发射导弹的炮舰，南非国防部长博塔先生将于该月晚些时候访问瑟堡造船厂。法国已经帮助南非建立了地对空的导弹系统。南非国防部长博塔先生一九六九年五月在发表该项计划的细节时说，该项计划部分是由法国资助的，用他的话说，这是“愉快的国际合作的例子”。

136. 就在今天早晨，由吉尔伯特·塞德本发自

巴黎的路透社电讯作了如下报道：“如果英国新政府改变政策对南非解除武器禁运的话，法国已答应向南非出售反潜艇飞机以对抗可能来自英国猎手式飞机的激烈竞争。”

137. 我们知道，英国打算根据它们所说的“对外防御”把武器出售给南非。我们知道，赞比亚、坦桑尼亚和其他一些非洲独立国家就是南非想用这些武器来对付的一些外部势力。我们知道，南非只要有一点借口便会袭击我们。南非所热切希望购买的，作海军防御用的海盗式飞机经常被用来轰炸和侦察赞比亚-纳米比亚边界卡普里维地带的自由战士。由一家意大利公司使用罗尔斯·罗伊斯公司根据英国的许可证制造的发动机在南非制造的英帕拉式歼击教练机，与反游击战进行密切配合。主张种族主义和种族隔离的商人们可能会辩解说，游击队员们是外来袭击的一种形式。这种狭隘的观点使英国、法国和另外一些西方国家的武器被自由地用来对付南非解放运动，这样，就使西方站到了那些在世界这一地区为推翻白人至上论政权而斗争的人们的对立面。英国、法国和其他一些西方国家就会得到白人至上论的捍卫者的朋友这一不光彩的称号。

138. 在我们看来，真正重要的倒不是这个不光彩的称号，而是和南部非洲白人至上论者政权结成同盟的实际后果。首先，解放运动将不得不放弃得到西方支持的希望，而只好与共产主义国家进行联盟。其次，许多非洲国家——它们对英国的贸易和政治利益同样是非常重要的——将背离英国，而被迫越来越依靠非西方，或者甚至反西方的国家。这一危险，赞比亚总统肯尼思·卡翁达博士早就预见到了，他最近说过：

“英国和西方在现在和将来，为了它们自己的利益，必须在投资问题上，在南非和其他国家之间作出抉择。它们也必须它们在它们认为与其战略利害有关的问题上，在南非和这一大陆的其他国家之间作出抉择……”

139. 卡翁达总统的观点得到英国主要报刊《卫报》的支持，该报在一九七〇年七月三日的社论中说：

“政府不应该为了追求极其狭隘的英国利益，而越出联合国在南非的警戒线……口头上反对种

族主义是不足以使黑人国家相信我们的诚心的。英国的长远利益需要使它们确信我们的友谊。”

140. 保守党在这一重大问题上的目的已暴露了一些时候了。现任英国内阁大臣安东尼·巴伯先生，我认为他是负责和欧洲经济共同体进行谈判的，今年三月他以保守党影子国防大臣的资格访问了南非，他说：“我可以不怕反驳地说，保守党政府将恢复出售武器给南非的政策。南非是我们的盟国，我们将把它作为盟国来对待。”

141. 根据我们手头所掌握的一个机密文件，即一九七〇年二月题为《下届保守党政府所面临的北大西洋公约组织之外的海外防务问题》的编号 CCOC274 资料，这是由弗雷德里克·贝内特爵士为主席的一个委员会给保守党准备的，下面是该报告中的摘录：

“(a) 从政治上来说，第一步应该与南非恢复建立在承认相互利益的基础上的关系，促进贸易并出售用于对外防御的武器。对罗得西亚的制裁这一闹剧应该停止。

“当前局势具有这样一个特点，就是使南非由被迫形成的政治上的孤立走向采取某种不受约束的中立姿态。中立的直接后果将会拒绝给予英国海军在西蒙斯敦基地的便利。

“(b) 保守党的政策应促进非洲独立国家中现已存在的倾向，来鼓励以这些国家为一方和以葡萄牙、罗得西亚和南非为另一方之间的缓和。应该非常明确地表示，这一政策是符合整个非洲的长远利益的。比如，如果马拉维毋须容忍种族隔离政策便能达到这种缓和，我们当然也要采取同样的现实态度。总之，越南事件决不能在南部非洲重演。

“(c) 在海军和陆军方面，应该采取步骤使西蒙斯敦协定复活，并重新协商包括重新任命英国在该地区的海军总司令在内的指挥机构。

“(d) 联合王国海军和南非海军共同进行的潜艇演习应该恢复，并扩大到其他种类的舰艇。开普敦以及德班的海军补给品的贮藏量应从持续的观点重新进行检查。

“（e）还应该与葡萄牙就运用英葡同盟以建立对双方有效和切实可行的北大西洋防务安排的方式方法重新进行友好的检查。因此，考虑贝拉（莫桑比克）和洛比托（安哥拉）以及佛得角海军港口设施是恰当的。

“（f）如果北大西洋公约组织承担义务的地区不能扩展到运输北大西洋公约组织绝大部分战略石油这一极端重要的供应线，那么，从政治上和战略上来说，为了南部非洲和好望角的防务就有理由订一个区域性公约。参加国可以有联合王国、南非、阿根廷和巴西。”

142. 另一方面，英国政府可能会说，这个委员会的观点并不一定代表政府的观点。我们不能接受这种说法，因为这些观点也已经由英国政府中包括安东尼·巴伯先生和外交大臣亚历克·道格拉斯-霍姆爵士在内的许多高级官员公开发表过了。我们还必须看到，南非的最低要求是英国再向它出售武器。它的真实目标是在“自由世界”防务体系中取得一个位置。将近三年来，亚历克·道格拉斯-霍姆爵士一直主张英国和南非进一步密切它们之间的防务联系。他甚至建议，北大西洋公约组织应与南非达成一个保卫南部海洋地区的协议。

143. 我们正告英国不要恢复向南非出售武器。我们正告法国和其他西方大国不要无视非洲舆论和安全理事会决议而向南非种族隔离政权供应武器。我们关心的不是南非所得武器的种类，而是向那个众所周知的非洲人民之敌，顽固的南非白人少数供应武器这一原则问题。我们是基于以下几点理由反对向南非重新出售武器或供应武器的。

144. 第一，向南非出售武器，不管怎样有限，都会使南非态度更加强硬。

145. 第二，向南非出售武器，不管是为了海军的目的还是为了其他目的，都将使南非得以拨出它目前的部分军用物资来侵略它独立的非洲邻国。

146. 第三，向南非出售武器，将对令人憎恶的种族隔离政策大起推波助澜的作用。

147. 第四，向南非出售武器，将使它越来越深

地卷入葡萄牙在安哥拉和莫桑比克进行的殖民战争，也使它卷入在罗得西亚进行的殖民战争。

148. 第五，向南非出售武器，将使联合国不可能在纳米比亚这块国际性领土上建立威信。

149. 第六，向南非出售武器，严重地违反安全理事会决议，这将极大地削弱联合国的威信。

150. 第七，向南非出售武器，将会自然而然地把多数人统治的前景断送掉。

151. 第八，向南非出售武器，将使西方大国与独立的非洲直接对抗。

152. 在一个种族与贫穷如此直接联系在一起的世界里，非白人世界似乎越来越根据西方白人国家在种族和肤色问题上的历史来确定对它们的态度。和南非白人政权关系密切的国家是不可能赢得高度尊敬的。对于象英国和美国那样的国家来说，由于国内已存在着反对非白人少数的种族间的紧张关系，它们和南非的联系将会成为国内种族冲突的又一根源。

153. 种族关系形势的国内方面和国际方面是紧密相连的，需要在全世界范围内加以考虑。国外的种族主义集团就是从白人种族主义者南非的存在而得到鼓舞和支持的；认识到这一点也是很重要的。如果西方主要大国真的与南非结成更为密切的军事联系，我就要老实警告它们，这对它们与非白人世界之间的关系，对整个解放斗争事业，都将产生严重的影响。

154. 一个明显的“亲属关系”的典型正在开始出现。西方政府对于支持反对种族隔离的国际行动已越来越勉强，与此同时，它们却在不断增加的压力之下更加偏袒南非——冒着未来直接干预的危险以维持现状。

155. 一九六八年，马萨诸塞州布兰代斯大学的拉里·W. 鲍曼教授发表他的观点如下：

“依我看来，南部非洲对于世界稳定的最大的长期威胁是这样：一个非常现实的可能性，即左倾的游击队运动有一天会接近胜利，到头来西方将站在白人一边进行干预。”

156. 要在南部非洲爆发一场种族战争的并不是

解放运动，而是在联合国和这个安全理事会据有席位的白人统治者和他们的支持者。是他们剥夺非洲人、印第安人和有色人种的一切基本政治权利和人权，因而引起了一场激烈的种族冲突。非洲的解放斗争不是一场狭隘的种族斗争，而是一场为实现一个民主的南非的斗争——在这个国家里，没有种族优越，没有种族隔离，所有的南非人将象同一个上帝的子民那样生活。作为人类的成员，为实现这一目标而战斗是符合我们的切身利益的。我们必须支持解放运动，并使西方政府从令人憎恶的种族隔离制度的纠缠中解脱出来；因为如果这些政府不退出，人们将来要让它们为这场将使整个人类遭受痛苦的大灾难分担责任。

157. 关于南非共和国政府种族隔离政策特别委员会为确保执行完全的、强迫性的对南非一切武器和军事装备的禁运而要求安全理事会采取的措施，我们毫无保留地予以支持。为此目的，我们希望安全理事会敦促所有国家毫无保留地、无条件地、不折不扣地执行对南非的武器禁运；禁止供应南非武装部队使用的一切车辆和装备；停止供应南非武装部队使用的军事装备的零件；撤销给予南非政府或南非各公司的所有生产武器、弹药和军用运输工具的许可证；禁止对南非的武器、弹药、飞机、军舰和其他军用运输工具的生产进行投资和技术援助；停止为南非武装部队的成员进行军事训练并停止与南非的一切其他形式的军事合作。

158. 我们认识到我们是生活在一个实利大大重于政治道义的世界。我想提醒西方大国，在南部非洲只有三百万白人，对比之下，对西方大国的商品来说，独立非洲其余的土地上却有一个三亿人口的潜在市场。

159. 请问：“它们究竟选择哪一边？”“它们怎么说？”现在它们不得不选择：究竟在哪一边他们将获得朋友，是独立的非洲还是市场日益衰退的白人少数？它们再也不能继续两面取巧了。它们不能同时爱我们又爱我们的敌人。无论从实利的角度还是从道义的角度，西方都必须作出回答。

160. 帕斯蒂宁先生(芬兰)：主席先生，在你就任安全理事会七月份主席之际，我很高兴有此机会向你表示芬兰代表团的祝贺，并保证与你合作。

161. 我想向前任主席、尼泊尔的卡特里大使致谢。由于他的建设性的领导，使得我国政府根据宪章第二十八条第二项召开安全理事会定期会议所作的建议在审议中取得成功的结果，对此，芬兰代表团有理由表示特别的感激。我们认为这是重要的一步，因为用一致同意的文件[S/9835]的话来说，这一步能加强安理会的威信并使它成为维持国际和平与安全的更为有效的工具。

162. 这次安全理事会紧急会议在非洲国家及印度、巴基斯坦、沙特阿拉伯和南斯拉夫等三十六个国家的代表的要求下召开，来审议因南非共和国政府的种族隔离政策而引起的南非种族冲突问题，特别是来检查安理会一九六三年决定的对南非武器禁运的执行情况。芬兰代表团理解非洲国家的代表们之所以要求在这一特定时期召开一次安理会会议的理由。我们对他们在信中所表达的并在安理会的发言中进一步强调了的深切忧虑抱有同感。

163. 芬兰代表团希望，会议应非洲国家的要求，将尽一切努力，作出能获得安理会最广泛支持的结论。

164. 经一九六四年安理会重申的一九六三年安全理事会关于武器禁运的决议是根据南非政府种族隔离政策所造成的总局势而作出的。非洲国家的代表们现在建议安理会从同样的角度重新审议这一问题。

165. 芬兰政府在种族隔离问题上的立场是众所周知的。因此，今天我没有必要在这里重复多讲了。只要说下面一点就够了，那就是实行种族歧视与种族分离的种族隔离政策对于我们的正义感、对于我们北欧人依法享有自由的概念以及我们对人类每一成员的平等和尊严的信仰都是极大的侮辱。

166. 至于这一问题的国际方面，芬兰政府认为，南非推行的种族政策与各国根据宪章第五十五条和第五十六条所承担的义务是背道而驰的；根据宪章第五十五条和第五十六条，各会员国担允采取共同及个别行动与联合国合作，以促进全体人类之人权及基本自由之普遍尊重与遵守，不分种族、性别、语言或宗教。

167. 芬兰政府认为，种族隔离制度是危及国际

关系稳定的那种潜在冲突的一个根源。因此，国际社会和联合国对之表示关切是完全合理的。如果通过国际努力不能取得任何进步，那么在南部非洲发生的暴力的种族冲突的危险就将继续增长。任何国家，不管离冲突的地方有多远，都不能无视这种危险。所以，我们确信，联合国必须竭尽全力结束种族隔离制度。为此，我国政府仍然准备做一切必要的工作，使联合国能够通过和平途径达到这些目的。

168. 在这些国际努力中，安全理事会关于武器禁运的决定具有决定性意义。它标志着国际社会为了努力解决南部非洲的危险局势而第一次由语言转为行动，由口头谴责转为实际行动。最初的武器禁运目的有两个：第一，停止向南非当局供应它们用以执行种族压迫政策的武器；第二，据认为这是预防性国际行动中的一个步骤，是为减少安理会认为足以严重扰乱国际和平与安全的局势中的冲突危险而采取的。

169. 这些目的并未达到。尽管压倒多数的会员国忠实地执行了武器禁运，南非的军事力量却在继续增长。这已从最近对此事作过一次特别研究的种族隔离特别委员会的报告中清楚地看出来。同时，全面的种族歧视已经在罗得西亚和纳米比亚蔓延开来，这就进一步使局势恶化。可以说，南非当局正在运用它的军事力量不仅在南非推行它的种族主义政策，而且还在公然对抗联合国关于纳米比亚的决定。安全理事会纳米比亚小组委员会^⑦已提请安理会对这一事实加以注意。在它的一个建议中，它要求安理会考虑重申武

^⑦根据安全理事会第276(1970)号决议设立的特设小组委员会。

器禁运和要求所有国家采取更加严格的措施以实行武器禁运的可能性。

170. 但是，对南非实行武器禁运的实质在于它的政治意义。正如我曾经说过的，这是国际社会为了努力解决南部非洲的危险局势而第一次由语言转为行动。禁运的不足之处不应使得我们低估那一决定的历史意义。这样的决定能够在安理会达成，这反映了对国际生活中价值观念所作的根本的重新估计，反映了对这样一个事实的实际上的普遍承认，即国际社会如果希望促进国际关系的平稳发展，就再也不能容忍大肆侵犯基本权利和自由。这样，武器禁运就成了对国际社会履行它根据宪章第五十六条所作保证的决心的一个考验。

171. 正是基于这些想法，芬兰代表团将决定它对可能提交安理会的建议所取的态度，因为它认为由安全理事会来考虑使武器禁运得以更为有效地实行的方法，那是很自然的。

172. **主席：**名单上的发言者都已发言完毕。如果现在没有人想发言，我就打算休会。

173. 如果说我在这次会议开始时的发言主要是为了向安理会理事国代表们表示敬意，那是因为我很高兴和他们在一起，让我在最后发言的时候为他们对我当选为七月份安全理事会主席所说的赞许的话表示感谢。当然，安理会的理事国代表们用他们的言语给了我荣誉，我现在也就有义务不辜负他们的期望。

174. 我想，代表们是会同意安理会在下星期一下午三时三十分继续开会的。

下午六时五十分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
